

SI 544 'поле, вспаханное и засеянное впервые'

слн. *novina*, х. *novina*, с. новина, бс. *novina*, м. новиште, бг. новина, ч. *novina*, слц. *novina*, вл. *nowina*, нл. *nowina*, л. *powina*, бр. навина, укр. новина, р. новь

- | | | | |
|------------------|-------------------|------------------------|---------------------------|
| ○ nov-ъ | ◇ za-lež-ъ | ⊙ nov-o-der-ъ | ♠ дериваты с корнем jar- |
| ⊖ nov-in-a | ● cěl-in-a | ⊕ dǫrb-in-a | ♣ дериваты с корнем jъb- |
| ⊕ nov-izn-a | ⊖ cěl-ik-ъ | ✱ tǫrǫ-cv-in-a | ♥ дериваты с корнем kor- |
| ⊕ nov-in-ъk-a | ⊖ lǫd-in-a | ⊖ pal-ъ | ♣ дериваты с корнем met- |
| ⊖ nov-ot-ъ | ⊕ kǫrǫ-ev-in-a | ▲ u-gar-ъ | ♣ дериваты с корнем og- |
| ⊖ nov-ot-in-a | ⊖ kǫrǫ-Ev-isk-o | ▭ pa-sčk-a | ♣ дериваты с корнем tǫrb- |
| ⊖ nov-isk-o | E → o (n.) | ⊖ rǫz-y | (pojlant)-ъ (1) |
| ⊖ nov-išč-e | ▲ čist-j-e-n-ic-a | ▭ pǫrv-in-a, | |
| ⊖ nov-ъj-e | ▽ qǫz-raš-ъk-a | ▭ pǫrv-Bš-in-a V-B > 0 | |
| ⊖ nov-O (subst.) | ⊖ nov-o-raš-ъk-a | ⊕ pust-yn-ъ | |
| ▭ ob-log-a | ⊖ nov-o-qǫl-ъj-c | ⊕ jal-ov-in-a | |
| ▭ ob-log-ъ | ⊖ qǫz-dir-ъ | ⊖ niv-a | |
| ▭ pǫr-log-ъ | ⊖ vy-der-ъk-ъ | ▭ pol-j-c | |

Описательные конструкции

- ▣ nov-O pol-j-e, nov-in-ъj-E pol-j-e
- ▣ Adj/Part с другими корнями + pol-j-c: pǫr-ov-O, vy-dǫr-a-n-O, na-voz-ъn-O pol-j-c
- ▣ nov-A zem-j-a, nov-o-ob-dčl-a-n-A zem-j-a
- ▣ nov-O mčst-o
- ▣ Part с разными корнями + cěl-in-a: sь-or-a-n-A, pod-ļe-t-A J → n, qǫz-rah-a-n-A cěl-in-a
- ▣ Adj/Part с разными корнями + niv-a: (kirizm)-en-A (2), u-gor-e-n-A niv-a

Займствования

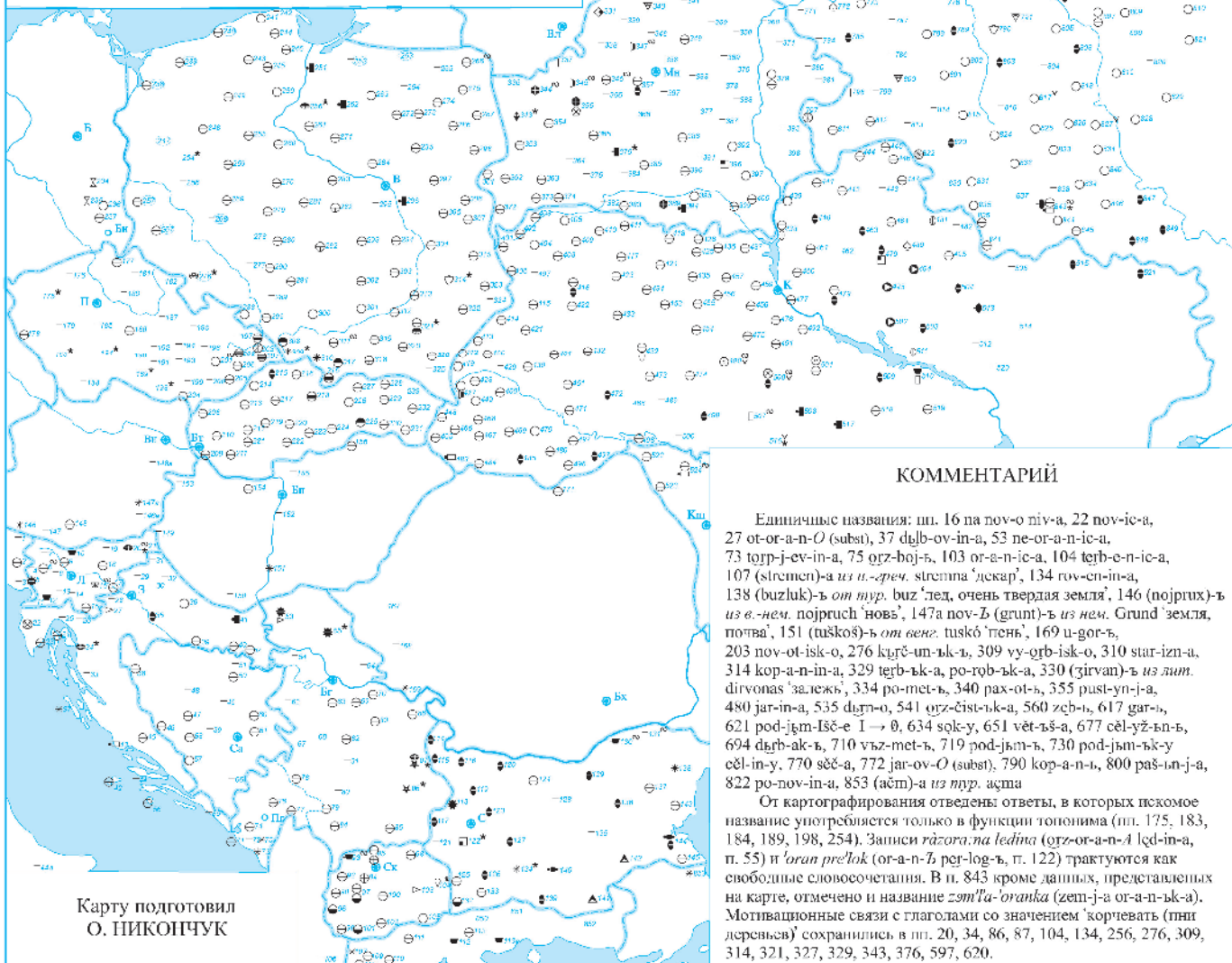
- (1) из нем. Neuland
- (2) от тур. *kirizmä* 'глубокое вскапывание земли заступом'

Единичные названия

- ⊕ ⊖ ⊕ ⊖ ⊕ ⊖ с картографируемыми корнями
- * с некартографируемыми корнями

Другие знаки

- нет реалии или ее названия
- ⊕ отсылка к материалу
- ▽ иная словоформа
- * отсылка к комментарию



КОММЕНТАРИЙ

Единичные названия: шл. 16 на nov-o niv-a, 22 nov-ic-a, 27 ot-or-a-n-O (subst), 37 dǫrb-ov-in-a, 53 ne-or-a-n-ic-a, 73 tǫrv-j-ev-in-a, 75 qǫz-boj-ъ, 103 or-a-n-ic-a, 104 tǫrb-e-n-ic-a, 107 (stremen)-a из н.-греч. *stremna* 'дскара', 134 rov-en-in-a, 138 (buzluk)-ъ от тур. *buz* 'лед, очень твердая земля', 146 (pojrprux)-ъ из в.-нем. *pojrpruch* 'новь', 147a nov-ъ (grunt)-ъ из нем. *Grund* 'земля, потва', 151 (tuškoš)-ъ от венг. *tuskó* 'тень', 169 u-gor-ъ, 203 nov-ot-isk-o, 276 kǫrǫ-um-ъk-a, 309 vy-qǫrb-isk-o, 310 star-izn-a, 314 kor-a-n-in-a, 329 tǫrb-ъk-a, ro-rb-ъk-a, 330 (zirvan)-ъ из лит. *dirvonas* 'залежь', 334 po-met-ъ, 340 rah-ot-ъ, 355 pust-yn-j-a, 480 jar-in-a, 535 dǫrb-o, 541 qǫz-čist-ъk-a, 560 zeb-ъ, 617 gar-ъ, 621 pod-jъm-lš-e I → 0, 634 solk-y, 651 včt-ъš-a, 677 cěl-ъz-ъn-ъ, 694 dǫrb-ak-ъ, 710 vьz-met-ъ, 719 pod-jъm-ъ, 730 pod-jъm-ъk-y cěl-in-y, 770 sčč-a, 772 jar-ov-O (subst), 790 kor-a-n-ъ, 800 paš-ъn-j-a, 822 po-nov-in-a, 853 (ašt)-a из тур. *aštma*

От картографирования отведены ответы, в которых искомое название употребляется только в функции топонима (шл. 175, 183, 184, 189, 198, 254). Записи *rǫzora na ledina* (qǫz-or-a-n-A lǫd-in-a, п. 55) и *oran prelok* (or-a-n-ъ pǫr-log-ъ, п. 122) трактуются как свободные словосочетания. В п. 843 кроме данных, представленных на карте, отмечено и название *zml'a-oranka* (zem-j-a or-a-n-ъk-a). Мотивационные связи с глаголами со значением 'корчевать (пни деревьев)' сохранились в шл. 20, 34, 86, 87, 104, 134, 256, 276, 309, 314, 321, 327, 329, 343, 376, 597, 620.

Карту подготовил
О. НИКОПЧУК